



NEIGHBORHOOD CLEAN-UP!

September 2007 Newsletter

¡ LIMPIEZA DE LA VECINDAD! - РАЙОН ОЧИСТКИ!

The Fourth Plain Village Neighborhood Association is sponsoring a "Neighborhood Clean-Up Day", and will have available to all neighborhood residents a dumpster to use.

For our neighbors in FPVNA, bring your bulky items (no hazardous waste or concrete, please) to the dumpster — **along with this coupon — and get rid of them free of charge!**

La asociación de la vecindad de la "Fourth Plain Village" está patrocinando un día de la "Limpieza

de la Vecindad", y tendrá disponible para todos los residentes de la vecindad un compartimiento grande de la descarga de la basura a utilizar.

¡Para nuestros vecinos que viven entre el bulevar "Fourth Plain" y SR-500, y entre el bulevar "Grand" y el cala quemado manera verde del puente, traer tus artículos abultados (ningunos desechos peligrosos o concreto, por favor) al compartimiento — junto con esta cupón — y conseguir librado de ellos gratuitamente!

Fourth Plain Village Район Ассоциации является спонсором Район очистных день, и будут доступны для всех жителей района с использованием отходов.

Для наших соседей, живущих между Fourth Plain Бульвара и SR - 500, а также между Grand Бульвара и Бернт моста Крик гринуэй, ваши крупные предметы (не опасных отходов или бетона, пожалуйста) в отходах вместе — с этой купона — и избавиться от него бесплатно!

DUMPSTER COUPON

Fourth Plain Village Neighborhood Association Clean-Up

(You must live north of Fourth Plain Boulevard and south of SR-500, as well as east of Grand and west of the Burnt Bridge Creek Greenway to be a FPVNA member and use this coupon.)

Where: City of Vancouver Operations Employee Parking Lot
2323 General Anderson (just south of Fourth Plain Blvd)

When: Saturday, October 13th
9:00 AM — 2:00 PM

Good for drop-off of bulky items — No hazardous waste or concrete, please.

My signature releases all FPVNA volunteers from any damage that may occur as a result of the neighborhood clean-up.

Signature / Firma / Подписание

Street Address / Dirección de la calle / Домашний адрес

Yardwork?

Childcare?

Garage Cleaning?

Your kid can advertise their services in our neighborhood newsletter for free! Email newsletter@fpvna.org to find out how...



CONTENTS:

FPVNA CLEAN-UP DAY.....	1
NEIGHBORHOOD SAFETY MEETING ...	2
HOUSING REHAB LOAN PROGRAM.....	3
RESEARCH STUDY INFORMATION.....	4
VSDF LUNCH BUDDY PROGRAM.....	5
UPCOMING EVENTS	6
LEAF DISPOSAL COUPON	attached
URBAN FORESTRY FLYER.....	attached

JOINT NEIGHBORHOOD MEETING REUNIÓN COMÚN DE LA VECINDAD СОВМЕСТНОЕ ЗАСЕДАНИЕ РАЙОН



Important Neighborhood Safety Meeting

The Fourth Plain Village Neighborhood and the Bagley Downs Neighborhood will be having a joint meeting on October 3rd from 6:30 to 8:30 at the Center for Educational Leadership, 2921 Falk Road. There will be a guest speaker from the Vancouver Police Department to discuss the changes in the VPD and how this will improve services to the neighborhoods.

The Vancouver Police Department recently restructured staff, bringing people from various specialty units back into patrol to implement Community Policing. One of the positions that came out of that restructuring is the Neighborhood Police Officer (NPO). VPD currently has 2 precincts (East and West) and each precinct is then divided into 2 districts (1-4). Each District has an NPO assigned to work with citizens and neighborhood associations to address crime, livability and other issues and work collaboratively with the citizens and other partners to solve problems.

Duane Boynton, a Corporal with the Vancouver Police Dept, has been with the VPD since 1989 and has served in a variety of roles and assignments, and was recently assigned as an NPO. He is assigned currently 13 neighborhoods (Bagley Downs, Central Park, Columbia Way, DuBois Park, Edgewood Park, Evergreen Highlands, Fourth Plain Village, Harney Heights, Hudson's Bay, Meadow Homes, Northcrest, Riverview, Southcliff).

At the upcoming meet-

FPVNA.ORG



continued on page 3

Reunión importante de la seguridad de la vecindad

La cuarta vecindad llana de la aldea y la vecindad de las llanuras de Bagley tendrán una reunión conjunta el 3 de octubre de 6:30 a 8:30 en el centro para la dirección educativa, camino de 2921 Falk. Habrá un altavoz del huésped del departamento del policía de Vancouver para discutir los cambios en el VPD y cómo éste mejorará servicios a las vecindades.

El departamento del policía de Vancouver reestructuró recientemente a personal, trayendo a gente de varias unidades de la especialidad nuevamente dentro de patrulla poner limpiar de la comunidad en ejecución. Una de las posiciones que salieron de eso que reestructuraba es el oficial de policía de la vecindad (NPO). VPD tiene actualmente 2 recintos (este y oeste) y cada recinto entonces se divide en 2 distritos (1-4). Cada distrito tiene un NPO asignado al trabajo con los ciudadanos y las asociaciones de la vecindad para tratar crimen y otras ediciones y para trabajar de colaboración con los ciudadanos y otros socios para solucionar problemas.

Duane Boynton, cabo con el departamento del policía de Vancouver, ha estado con el VPD desde 1989 y ha desempeñado servicios en una variedad de papeles y de asignaciones, y fue asignado recientemente como NPO. Te asignan actualmente 13 vecindades (Bagley Downs, Central Park, Columbia Way, DuBois Park, Edgewood Park, Evergreen Highlands, Fourth Plain Village, Harney Heights, Hudson's

continuado en la página 3

Важные Район безопасности заседания

Fourth Plain Village Район и Bagley Downs Район будет с совместным заседанием октября 3-м с 6:30 по 8:30 в Центре образования Руководство, 2921 Falk Road. Там будет выступление приглашенного из Ванкувера Департамента полиции для обсуждения изменений в ДДП и каким образом это улучшит обслуживание кварталы.

Ванкувер Департамент полиции недавно реорганизованному сотрудников, в результате чего человек из различных подразделений специального обратно в патруль осуществления общинной полиции. Одна из позиций, которые вышли из этой реструктуризации Район сотрудника полиции (НСП). ДДП настоящее время избирательных 2 (Восточный и Западный) и каждый участок затем разделен на 2 района (1-4). Каждый район имеет НПО в работе с гражданами и окрестности объединений для решения преступностью, жизнеспособности и других вопросов и совместную работу с гражданами и другими партнерами для решения проблем.

Шелтон БОЙНТОН, капрал с Ванкувере полиции факультета, был с ДДП с 1989 года и проработал в различных функций и задач, и недавно был назначен НСП. Он назначается в настоящее время 13 районов (Bagley Downs, Central Park, Columbia Way, DuBois Park, Edgewood Park, Evergreen Highlands, Fourth Plain Village, Harney Heights, Hudson's Bay,

продолжение на стр. 3

continued from page 2

ing, Corporal Boynton will describe his new role as the NPO, working with neighborhoods and providing important personal safety information. In addition, the current activities in the Bagley and Fourth Plain Village Neighborhoods will be covered, and programs such as crime watch, neighborhood watch, and the graffiti program will be provided.

This is a very unique meeting and it promises to provide valuable information about the Neighborhood Police Officer program, these two neighborhoods, and how to improve personal safety.

FPVNA.ORG



continuado de la página 2

Bay, Meadow Homes, Northcrest, Riverview, Southcliff).

En la reunión próxima, Boynton corporal describirá su nuevo papel como el NPO, el funcionamiento con las vecindades y el abastecimiento de la información personal importante de seguridad. Además, las actividades actuales en el Bagley y las cuartas vecindades llanas de la aldea serán cubiertas, y los programas tales como reloj del crimen, reloj de la vecindad, y el programa de la pintada serán proporcionados.

Esto es una reunión muy única y promete proporcionar la información valiosa sobre el programa del oficial de policía de la vecindad, estas dos vecindades, y cómo mejorar seguridad personal.

продолжение с стр. 2

Meadow Homes, Northcrest, Riverview, Southcliff).

На предстоящем заседании капрала БОЙНТОН опишем его новой роли НПО, работающих с соседей и обеспечение личной безопасности важной информации. Кроме того, нынешняя деятельность в Багли и четвертой Обычная деревня окрестности будут, и таких программ, как преступление смотреть, смотреть окрестности, и граффити программа будет предоставлена.

Это очень уникальной встрече, и обещает предоставить ценную информацию о Квартал полицейский программы этих двух соседей, и как повысить личную безопасность.

HOUSING REHABILITATION LOAN PROGRAM PROGRAMA DEL PRÉSTAMO DE LA REHABILITACIÓN DE LA CUBIERTA Жилищного Кредита ПРОГРАММА РЕАБИЛИТАЦИИ

Does your plumbing need work?

Does your roof leak?

Are you low income?

Are your electrical systems shot?

Does your heating system leave you in the cold?

Are you a homeowner in 4th Plain Village?

If you answered yes to these questions you may qualify for a housing rehab loan.

What is the Housing Rehabilitation Loan Program?

The City of Vancouver is offering a Housing Rehabilitation Loan Program that provides financial assistance to homeowners who are low income. The program has a maximum loan amount of \$25,000 to complete basic home repairs. The goal of the program is to preserving the housing stock in this area.

What are the loan terms?

It is a 3% simple interest loan; does not

¿Tu plomería necesita el trabajo?

¿Tu azotea se escapa?

¿Eres de ingreso bajo?

¿Se tiran tus sistemas eléctricos?

¿Tu sistema de calefacción te deja en el frío?

¿Eres un dueño de una casa en la 4^{ta} aldea llana?

Si contestaste sí a estas preguntas puedes calificar para un préstamo del rehab de la cubierta.

¿Cuál es el programa del préstamo de la rehabilitación de la cubierta

La ciudad de Vancouver está ofreciendo un programa del préstamo de la rehabilitación de la cubierta que proporcione ayuda financiera a los dueños de una casa que son de ingreso bajo. El programa tiene una cantidad máxima del préstamo de \$25,000 para terminar reparaciones caseras básicas. La meta del programa está a preservar la acción de cubierta en esta área.

¿Cuáles son los términos de préstamo?

Существует ли в вашей сантехника необходимость работы?

Существует ли в вашей крыши герметичность?

Вы низким доходом?

Ваши электрических систем выстрела?

Существует ли в вашей системы отопления оставит вас в холода?

Вы домовладельца в 4-м Обычная деревня?

Если вы ответили утвердительно на эти вопросы может претендовать на восстановление жилищного займа.

Что такое реабилитация жилищного кредитования программа?

Город Ванкувер предлагает жилищного кредитования программа реабилитации, что оказывает финансовую помощь домовладельцам, которые низкими доходами. Програма максимальная сумма кредита 25000 долл. для завершения основных ремонтируют дома. Цель программы заключается в сохранении жилья в этом районе.

continued from page 3

require payment until the home is refinanced or the owner no longer lives in the home. The program is completely voluntary with assistance offered on a "first come – first serve" basis. Funding for this program comes from the U. S. Department of Housing and Urban Development Community Development Block Grant and the HOME Program.

Where is the program offered?

The program is offered within the Fourth Plain Boulevard area of Central Vancouver. The area includes the neighborhoods of Rose Village, Fourth Plain Village, Central Park, Harney Heights, Bagley Downs, Meadow Homes, and Ogden.

How do I apply?

Please contact the Community Housing Resource Center at their office located at 2700 NE Andersen Rd., Suite D3, Vancouver, WA 98661, or by phone at (360) 690-4496 ext. 101.

Low Income Limits:

Family Size	Annual Income
1	\$38,000
2	\$43,500
3	\$48,900
4	\$54,300

For further information call City of Vancouver at (360) 487-7952 or 487-7953.



continuado de la página 3

Es un préstamo el 3% simple del interés; no requiere el pago hasta que se financia de nuevo el hogar o el dueño vive no más en el hogar. El programa es totalmente voluntario con la ayuda ofrecida sobre "primero venido - una base del primer servicio". El financiamiento para este programa viene del departamento de los E.E.U.U. del bloque Grant del desarrollo de la comunidad de cubierta y urbano del desarrollo y del programa CASERO.

¿Dónde se ofrece el programa?

El programa se ofrece dentro de la cuarta área llana del bulevar de Vancouver central. El área incluye las vecindades de la Aldea de Rose, de la Cuarta Aldea Llana, del Parque Central, de las Alturas de Harney, de las Llanuras de Bagley, de los Hogares del Prado, y de Ogden.

¿Cómo me aplico?

Entrar en contacto con por favor el centro del recurso de la cubierta de la comunidad en tu oficina situada en 2700 NE Andersen Rd., habitación D3, Vancouver, WA 98661, o por el teléfono en (360) 690-4496 exteriores 101.

Límites de ingreso bajo:

Renta anual del	tamaño de la familia
1	\$38,000
2	\$43,500
3	\$48,900
4	\$54,300

Para la ciudad adicional de la llamada de la información de Vancouver en (360) 487-7952 o 487-7953.

продолжение с стр. 3

Какие условия кредита?

Это 3% простой интерес кредит; Не требует оплаты до дома, рефинансирование или владельца больше не живет в доме. Программа является полностью добровольной помощи, предлагаемые на "прийти прежде первой служат" основой. Финансирование этой программы исходит от США Министерство жилищного строительства и городского развития общественного развития и Грант Блок ГЛАВНАЯ программы.

Где программа предложили?

Программа предлагается в четвертой Plain бульвар районе Центральной Ванкувере. Область включает в себя соседей Розы Village, четвертой Обычная деревня, Центральный парк, Харни высот Багли Downs, луг дома, и компаний "Огден".

Как применить?

Свяжитесь с Сообщество жилищного Ресурсный Центр на их отделение в 2700 NE Андерсен Rd. , Suite D3, Ванкувер, WA 98661, или по телефону (360) 690-4496 доб. 101.

Низкий доход ограничения:

размер семьи	годовой
1	\$38000
2	\$43500
3	\$48900
4	\$54,300

Для получения дополнительной информации обращайтесь в городе Ванкувер на (360) 487-7952 или 487-

RESEARCH STUDY INFORMATION INFORMACIÓN DEL ESTUDIO DE LA INVESTIGACIÓN ИССЛЕДОВАТЕЛЬСКАЯ ИНФОРМАЦИЯ



A new research study may involve you or a loved one...

Oregon Health & Science University (OHSU), in partnership with other local hospitals and emergency response agencies would like your input on an international research study that may be conducted in the Portland/Vancouver area.

The study, named PRIMED will evaluate two treatments that may increase the likelihood of survival after a person's

Un nuevo estudio de la investigación puede implicarte o a amó uno...

La universidad de la salud y de la ciencia de Oregon (OHSU), en sociedad con otros hospitales y agencias locales de la respuesta de la emergencia quisiera tu entrada en un estudio internacional de la investigación que se puede conducir en el área de Portland/de Vancouver.

El estudio, nombrado PREPARADO evaluará dos tratamientos que puedan aumentar la probabilidad de la supervivencia después de

Новое исследование может быть связано с вами или близких ...

Орегон здравоохранения и науки университета (OHSU), в партнерстве с другими местными больницами и учреждений по чрезвычайным ситуациям хотите, чтобы ваши материалы международного исследования, которые могут проводиться в Портленде / Ванкувер области.

В исследовании под названием ПРИМЕД будут оценивать два лечения, которые

heart stops. First, a device called an Impedance Threshold Device (ITD), which could improve blood flow to the heart during CPR may be used. Second, the study will attempt to determine how long CPR should be given before shocking the heart to restart it.

People eligible for this study will be unconscious as a result of their heart stopping. Since this is a life-threatening situation, emergency care providers need to treat people as quickly as possible. Therefore, you or your loved one will not be able to give permission to be part of the study. We would like to hear your questions, thoughts, and concerns about this study. Please visit our website: www.ohsu.edu/emergency/roc. Or call 503-494-7015.

que el corazón de una persona pare. Primero, un dispositivo llamó un dispositivo del umbral de la impedancia (ITD), que podría mejorar flujo de la sangre al corazón durante CPR puede ser utilizado. En segundo lugar, el estudio procurará determinarse cuánto tiempo CPR debe ser dado antes de dar una sacudida eléctrica el corazón para recomenzarlo.

La gente elegible para este estudio será inconsciente como resultado de su parar del corazón. Puesto que esto es una situación peligrosa para la vida, los abastecedores del cuidado de la emergencia necesitan tratar a gente lo más rápidamente posible. Por lo tanto, o tu amaste uno no podrás dar el permiso de ser parte del estudio. Quisiéramos oír que tus preguntas, pensamientos, y preocupaciones por esto estudien. Visitar por favor nuestro Web site: www.ohsu.edu/emergency/roc. O llamada 503-494-7015.

могут увеличить вероятность выживания после его сердце останавливается. Во-первых, прибор Импеданс Пороговое устройство (ОИТ), которые могут повысить кровоток к сердцу во время КНР может быть использован. Во-вторых, в исследовании будет попытаться определить, как долго КПП следует уделить перед шокирующей сердце перезапустить его.

Люди могут этого исследования будут в бессознательном в результате остановки сердца их. Поскольку речь идет о ситуации, угрожающей жизни, экстренной помощи необходимо для лечения людей как можно быстрее. Поэтому вы или ваш близкий не сможет дать разрешение быть частью исследования. Мы хотели бы услышать ваши вопросы, мысли, и опасения по поводу этого исследования. Посетите наш сайт: www.ohsu.edu / чрезвычайных / игры. Или слово 503-494-7015.



Please join us!

In the 16 Vancouver schools with lunch buddy programs, 282 students in grades 1-5 have lunch buddies. However, 146 students are on a waiting list. These are kids who need a positive role model, consistency in their lives, and someone to be a friend.

Adult volunteers have lunch once a week with an elementary school student. After lunch, they have time to read, play a board game or just talk with their buddy. 45 minutes, once a week, can change a life.

An information session about the Lunch Buddy Program will be held on Tuesday, October 16, at the James Parsley Community Center, 4100 Plomondon St. from 12-12:45.

If you are interested or if you know of an organization, faith-based group or business that might benefit from a presentation about the Lunch Buddy Program, contact Barbara Nordstrom, Coordinator, VSD Foundation Lunch Buddy Program, 313-4725 or barbara.nordstrom@vansd.org.

LUNCH BUDDIES NEED YOU! ¡LOS COMPINCHES DEL ALMUERZO NECESITARTE! ОБЕД ПРИЯТЕЛЕЙ НУЖНО ВАМ!



¡Ensamblarnos por favor!

En las 16 escuelas de Vancouver con programas del compinche del almuerzo, 282 estudiantes en grados 1-5 tienen compinches del almuerzo. Sin embargo, 146 estudiantes están en una lista que espera. Éstos son los cabritos que necesitan un modelo positivo del papel, consistencia en sus vidas, y alguien ser un amigo.

Los voluntarios almuerzan una vez por semana con un estudiante de la escuela primaria. Después de almuerzo, tienen tiempo para leer, juegan un juego de tablero o una charla justa con su compinche. 45 minutos, una vez por semana, pueden cambiar una vida.

Una sesión de la información sobre el programa del compinche del almuerzo será llevada a cabo el martes 16 de octubre, en el centro de comunidad de James Parsley, Calle de 4100 Plomondon a partir de la 12-12:45.

Si estás interesado o si sabes de una organización, de un grupo fe-basado o de un negocio que pudieron beneficiar de una presentación sobre programa, 313-4725 o barbara.nordstrom@vansd.org del compinche del almuerzo el programa del compinche del almuerzo, el contacto Barbara Nordstrom, el coordinador, de la fundación de VSD.

Просьба присоединиться к нам!

В 16 школах Ванкувера обеда собеседника программ, 282 учащихся 1-5 классов Пообедать друзей. Однако 146 студентов по очереди. Эти дети, которые нуждаются в позитивной роли модели, последовательность в их жизни, и кто-то будет друга.

Взрослых добровольцев обед раз в неделю в начальной школе учится. После обеда они время читать, играть борту игры или просто поговорить с их собеседника. 45 минут, раз в неделю, может изменить жизнь. Сессии информацию о Обед Buddy программы будет проведен во вторник, 16 октября, на Джеймса Парсли Сообщество Центр, 4100 Пломондон улице с 12-12:45.

Если вас интересует, или если вы знаете организации, основанные на вере, группе или бизнеса, которые могут выиграть от представления о Обед Buddy программы, обратитесь Барбара Нордстром, координатор Фонда VSD Обед Buddy программы, 313-4725 или barbara.nordstrom@vansd.org.

FPVNA.ORG



FOURTH PLAIN VILLAGE NEIGHBORHOOD ASSOCIATION

FPVNA.ORG

Co-Chairs Judith & Heather chair@fpvna.org
Secretary Amoreena secretary@fpvna.org
Treasurer Danelle treasurer@fpvna.org
Newsletter/ Web Editor Robb newsletter@fpvna.org

FPVNA

It's Your Neighborhood

We're on the Web!
www.fpvna.org



Legend

	Urban Low Residential		Public Facility
	Urban Medium Residential		Open Space
	Urban High Residential		BPA Right of Way
	Community Commercial		

UPCOMING EVENTS ACONTECIMIENTOS PRÓXIMOS ГРЯДУЩИЕ СОБЫТИЯ

Joint Neighborhood Meeting:

2921 Falk Road
October 3rd @ 6:30 PM

Neighborhood Cleanup Day:

October 13th @ 9:00 AM – 2:00 PM
Dumpsters & recycling will be available!

Next Neighborhood Association Meeting:

Tuesday October 16th
6:00 PM – Roosevelt Elementary School
Email chair@fpvna.org for more info

Reunión Común de la Vecindad:

2921 Falk Road
3 de octubre @ 6:30 PM

Día de la Limpieza de la Vecindad:

13 de octubre de 9AM – 2PM
¡Los contenedores y el reciclaje estarán disponibles!

Reunión siguiente de la asociación de la vecindad:

Martes 16 de Octubre
6:00 PM - Escuela primaria de Roosevelt
Mande correo electrónico chair@fpvna.org para más información

Совместное заседание Район:

2921 Falk Road
3-м Октября в 18:30.

День Уборки Соседства:

13-м октября в 9:00 - 14:00.
Мусорные контейнеры и рециркуляция будут доступны!

Следующее заседание Ассоциации Район:

Вторник октября 16-м
18:00 - Рузвельт Начальная школа
chair@fpvna.org электронной почты за дополнительной информацией

The City of Vancouver supports the Neighborhood Associations in their effort to share vital information with residents in order to create a more informed public. However, the information provided and the opinions and views expressed in Neighborhood Association newsletters or other documents do not necessarily represent the position of the City of Vancouver, nor does the City determine whether the information published is accurate or appropriate. Printed by the City of Vancouver Office of Neighborhoods.